



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

Sonderräder für Pkw 5,5 J x 14 H2

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type
of the following approval object

special wheels for passenger cars 5,5 J x 14 H2

Genehmigungsnummer: **47348*14**

Approval number:

1. Genehmigungsinhaber:
Holder of the approval:
CMS Automotive Trading GmbH
DE - 68789 St. Leon-Rot
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:
If applicable, name and address of representative:
Entfällt
Not applicable
3. Typbezeichnung:
Type:
C9 554



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **47348*14**

Approval number:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:
Identification markings:
Hersteller oder Herstellerzeichen
Manufacturer or registered manufacturer`s trademark
- Felgengröße**
Size of the wheel
- Typ und die Ausführung**
Type and version
- Herstelldatum (Monat und Jahr)**
Date of manufacture (month and year)
- Genehmigungszeichen**
Approval identification
- Einpresstiefe**
Inset/outset
5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:
Position of the identification markings:
An der Innen- bzw. Außenseite des Rades
On the inside/outside of the wheel
6. Zuständiger Technischer Dienst:
Responsible Technical Service:
Technischer Dienst der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH
DE-51105 Köln
7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
08.02.2022
8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Number of test report issued by that Technical Service:
55083712 (10. Ausfertigung)



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **47348*14**

Approval number:

9. Verwendungsbereich:
Range of application:
Das Genehmigungsobjekt „Sonderräder für Pkw“ darf nur zur Verwendung gemäß:
The use of the approval object „special wheels for passenger cars“ is restricted to the application listed:

Anlage/n zum Prüfbericht
Annex/les of the test report

11
16

4. Ausfertigung
7. Ausfertigung

unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.
The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified conditions.

10. Bemerkungen:
Remarks:
Für die in dieser ABE freigegebenen Rad/Reifenkombinationen ist die Berichtigung der Zulassungsbescheinigung Teil I gemäß § 13 Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) nicht erforderlich.
The correction of the "Zulassungsbescheinigung Teil I" according to § 13 Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) is not required for the wheel/tire combinations listed in this ABE.

Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.

Die Anforderungen des Artikels 31, Absätze 5, 6, 8, 9 und 12 der Richtlinie 2007/46/EG - Verkauf und Inbetriebnahme von Teilen oder Ausrüstungen, von denen ein erhebliches Risiko für das einwandfreie Funktionieren wesentlicher Systeme ausgehen kann - sind sinngemäß erfüllt.
The requirements of Article 31, paragraphs 5, 6, 8, 9 and 12 of directive 2007/46/EC - Sale and entry into service of parts or equipment which are capable of posing a significant risk to the correct functioning of essential systems - are met.

11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:
Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:
Siehe Prüfbericht
See test report
12. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval is **extended**



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: **47348*14**

Approval number:

13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):

Reason(s) for the extension (if applicable):

Aktualisierung des Verwendungsbereichs

Update of the range of application

Für eine begrenzte Anzahl an Rädern mit Gießereidatum 05/2015 ist die Kennzeichnung mittels Klebeschild zulässig.

For a limited number of wheels with date of production 05/2015 the marking with adhesive labels is allowed.

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**

Place:

15. Datum: **16.02.2022**

Date:

16. Unterschrift: **Im Auftrag**

Signature:

Dirk Hansen



Anlagen:

Enclosures:

Gemäß Inhaltsverzeichnis

According to index



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **47348*14**
Approval No.

Ausgabedatum: **11.06.2008**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **16.02.2022**
last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:	Datum:
Test report(s) No.:	Date
RA-000434-A0-233	06.05.2008
RA-000434-B0-233	06.06.2008
RA-000434-C0-233	25.03.2009
RA-000434-D0-233	02.11.2009
RA-000434-E0-233	20.09.2011
55083712 (1. Ausfertigung)	30.10.2012
55083712 (2. Ausfertigung)	18.11.2013
55083712 (3. Ausfertigung)	05.06.2014
55083712 (4. Ausfertigung)	07.05.2015
55083712 (5. Ausfertigung)	28.02.2017
55083712 (6. Ausfertigung)	13.04.2018
55083712 (7. Ausfertigung)	07.09.2019
55083712 (8. Ausfertigung)	28.02.2020
55083712 (9. Ausfertigung)	25.06.2021
55083712 (10. Ausfertigung)	08.02.2022

Beschreibungsbogen Nr.:	Datum:
Information document No.:	Date
C9 554	19.03.2008
C9 554	17.02.2021

Liste der Änderungen:
List of modifications:
Siehe Anlage "Liste der Änderungen" des Prüfberichtes
See appendix "List of modifications" of the test report

Datum:
Date



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **47348*14**

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

KBA 47348

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: **47348*14**

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Prüfgegenstand
Hersteller

PKW-Sonderrad 5,5Jx14H2 Typ C9 554
CMS Automotive Trading GmbH

Auftraggeber

CMS Automotive Trading GmbH
SAP Allee 2 / Gewerbepark
68789 St.Leon-Rot
49 02 0341305

Prüfgegenstand

Modell

PKW-Sonderrad

Typ

C9

Radgröße

C9 554

Zentrierart

5,5 J x 14 H2

Mittenzentrierung

Ausführung	Kennzeichnung Rad/ Zentrierring	Lochzahl/ Lochkreis-ø (mm)/ Mittenloch-ø (mm)	Ein- press- tiefe (mm)	Rad- last (kg)	Abroll- umfang (mm)	Gültig ab Herstell- datum
C9 554 36 02	485/02 JF / Ø67,2-Ø54,1 485/02 CMS / Ø67,2-Ø54,1	4/100/54,1	36	550	1950	5/2012
C9 554 40 02	485/03 JF / Ø67,2-Ø54,1 485/03 CMS / Ø67,2-Ø54,1	4/100/54,1	40	550	1950	5/2012
C9 554 45 02	485/10 JF / Ø67,2-Ø54,1 485/10 CMS / Ø67,2-Ø54,1	4/100/54,1	45	460	1879	10/2014
C9 554 36 02	485/02 JF / Ø67,2-Ø56,1 485/02 CMS / Ø67,2-Ø56,1	4/100/56,1	36	550	1950	5/2012
C9 554 40 02	485/03 JF / Ø67,2-Ø56,1 485/03 CMS / Ø67,2-Ø56,1	4/100/56,1	40	550	1950	5/2012
C9 554 45 02	485/10 JF / Ø67,2-Ø56,1 485/10 CMS / Ø67,2-Ø56,1	4/100/56,1	45	460	1879	10/2014
C9 554 36 02	485/02 JF / Ø67,2-Ø56,6 485/02 CMS / Ø67,2-Ø56,6	4/100/56,6	36	550	1950	5/2012
C9 554 40 02	485/03 JF / Ø67,2-Ø56,6 485/03 CMS / Ø67,2-Ø56,6	4/100/56,6	40	550	1950	5/2012
C9 554 45 02	485/10 JF / Ø67,2-Ø56,6 485/10 CMS / Ø67,2-Ø56,6	4/100/56,6	45	460	1879	10/2014
C9 554 36 02	485/02 JF / Ø67,2-Ø57,1 485/02 CMS / Ø67,2-Ø57,1	4/100/57,1	36	550	1950	5/2012
C9 554 40 02	485/03 JF / Ø67,2-Ø57,1 485/03 CMS / Ø67,2-Ø57,1	4/100/57,1	40	550	1950	5/2012
C9 554 36 02	485/02 JF / Ø67,2-Ø59,1 485/02 CMS / Ø67,2-Ø59,1	4/100/59,1	36	550	1950	5/2012
C9 554 40 02	485/03 JF / Ø67,2-Ø59,1 485/03 CMS / Ø67,2-Ø59,1	4/100/59,1	40	550	1950	5/2012
C9 554 36 02	485/02 JF / Ø67,2-Ø60,1 485/02 CMS / Ø67,2-Ø60,1	4/100/60,1	36	550	1950	5/2012
C9 554 40 02	485/03 JF / Ø67,2-Ø60,1 485/03 CMS / Ø67,2-Ø60,1	4/100/60,1	40	550	1950	5/2012
C9 554 45 02	485/10 JF / Ø67,2-Ø60,1 485/10 CMS / Ø67,2-Ø60,1	4/100/60,1	45	460	1879	10/2014
C9 554 39 34	485/05 JF / ohne Ring 485/05 CMS / ohne Ring	4/108/63,4	39	550	1950	5/2012
C9 554 24 35	485/04 JF / ohne Ring 485/04 CMS / ohne Ring	4/108/65,1	24	550	1950	5/2012

Ausführung	Kennzeichnung Rad/ Zentrierring	Lochzahl/ Lochkreis-Ø (mm)/ Mittenloch-Ø (mm)	Ein- press- tiefe (mm)	Rad- last (kg)	Abroll- umfang (mm)	Gültig ab Herstell- datum
C9 554 35 23	485/01 JF / ohne Ring 485/01 CMS / ohne Ring	4/98/58,1	35	550	1950	5/2012
C9 554 35 53S	485/06 JF / ohne Ring 485/06 CMS / ohne Ring	5/100/57,1	35	500	1820	5/2012

Kennzeichnung

KBA-Nummer	47348
Herstellerzeichen	CMS
Radtyp und Ausführung	C9 554 (s.o.)
Radgröße	5,5Jx14H2
Einpreßtiefe	ET .. (s.o.)
Gießereikennzeichen	JF ww. CMS
Herstellungsdatum	Monat und Jahr

Befestigungselemente

Die zu verwendenden Befestigungselemente sowie deren Anzugsmomente sind den Verwendungsbereichsgutachten zu entnehmen.

Prüfungen

Die o.g. Sonderräder wurden gemäß den Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger vom 25. November 1998 geprüft.

Folgende Prüfungen wurden mit positivem Ergebnis abgeschlossen:

- Biegeumlaufprüfung
- Abrollprüfung
- Impactprüfung

Folgende Testdaten liegen der Biegeumlaufprüfung zugrunde:

Anschluß	Einpresstiefe (mm)	Radlast (kg)	Abrollumfang (mm)
4/100	36	550	1950
4/100	40	550	1950
4/100	45	460	1879
4/108	24	550	1950
4/108	39	550	1950
4/110	39	560	1782
4/98	35	550	1950
5/100	35	500	1820

Folgende Testdaten liegen der Impactprüfung zugrunde:

Anschluß	Reifengröße	Einpresstiefe (mm)	Radlast (kg)
4/98	165/65R14	35	550
4/100	155/65R14	36	550
4/100	155/65R14	40	550
4/100	155/55R14	45	460
4/108	165/70R14	24	550
4/108	175/65R14	39	550
4/110/66,6	165/70R14	39	560
5/100	165/65R14	35	500

Aufgrund bereits positiv durchgeführter Prüfungen an vergleichbaren Rädern des genannten Radtyps sind die folgenden Prüfungen nicht mehr erforderlich:

- Salzsprühtest

Die Maße und Toleranzen entsprechen in wesentlichen Punkten der ETRTO.

Die Zusammensetzung, die Festigkeitswerte und das Korrosionsverhalten des verwendeten Werkstoffes sind in der Radbeschreibung des Herstellers aufgeführt.

Das Gewicht der nicht lackierten Sonderradausführung C9 554 35 53S_100/5-ET35 betrug 6,05 kg.

Prüfort und Prüfdatum

Die Festigkeitsprüfungen wurden durch folgende Prüfinstitute durchgeführt:

TÜV SÜD Automotive GmbH, Garching ab Juni 2008 (366-0273-07-MURD-TB)

TÜV NORD Mobilität GmbH, Essen ab November 2009 (RA-000434-E0-233)

TÜV Rheinland China, Wuxi ab Juni 2012

TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH, Lambsheim ab Januar 2015

Hinweis zum Sonderrad

Für eine begrenzte Anzahl an Rädern wurde die KBA-Nummer vom Hersteller mittels eines Klebeschildes auf dem lackierten Rad aufgebracht. Ein entsprechender Prüfbericht über die Eignung des Klebeschildes liegt vor.

Prüfergebnis

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder an den in den Verwendungsbereichsgutachten genannten Fahrzeugen und den dort aufgeführten Bedingungen zu verwenden.

Anlagen

Beschreibung (JF)	-	26.03.2012
	mit Änderung vom	30.10.2014
Beschreibung (CMS)	-	29.08.2007
	mit Änderung vom	17.02.2021
Anlage zur Radbeschreibung	-	22.08.2012
	mit Änderung vom	28.02.2020
Radzeichnung (JF) Blatt (1 + 2/ 2)	102401455-A1	20.08.2012
	mit Änderung vom	17.10.2014
Radzeichnung (CMS)	J 485 000-D	14.06.2007
	mit Änderung vom	17.04.2009
Radzeichnung (CMS)	J 485 001-B	07.06.2007
	mit Änderung vom	26.11.2008
Radzeichnung (CMS)	J 485 002-B	07.06.2007
	mit Änderung vom	26.11.2008
Radzeichnung (CMS)	J 485 003-B	07.06.2007
	mit Änderung vom	26.11.2008
Radzeichnung (CMS)	J 485 004-B	07.06.2007
	mit Änderung vom	26.11.2008
Radzeichnung (CMS)	J 485 005-B	07.06.2007
	mit Änderung vom	26.11.2008
Radzeichnung (CMS)	J 485 006-B	07.06.2007
	mit Änderung vom	26.11.2008
Radzeichnung (CMS)	J 485 010	14.10.2014
Zentrierringe –	Stand	17.02.2021
Zeichnungen mit Übersicht		
Befestigungsmittel –	Stand	07.12.2017
Übersicht mit Zeichnungen		
Nabenkappenzeichnungen	Stand	07.12.2017
mit Übersicht		
Laborbericht 3M	PNr.: DE-IATD-2015-0154	04.09.2015
Verwendungsbereich	Anlage 1 - 20	

Der Prüfbericht umfasst Blatt 1 bis 4.

Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis bestehen unsererseits keine technischen Bedenken.

Der Technische Dienst Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln ist mit seinem Ingenieurzentrum Technologiezentrum Typprüfstelle, Lamsheim für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typpengehmigungsverfahren des KBA unter der Nummer KBA-P 00010-96 benannt.

Lamsheim, 8. Februar 2022

 

Bohlander

00384089.DOC

Anlage „Liste der Änderungen“ zu Prüfbericht Nr. 55083712 (10. Ausfertigung)

Prüfgegenstand
Hersteller

PKW-Sonderrad 5,5Jx14H2 Typ C9 554
CMS Automotive Trading GmbH

Seite 1 von 1

Liste der Änderungen

Es wird geändert: Aktualisierung des Verwendungsbereiches
Zubehör – Befestigungsmittel und Nabenabdeckkappen_07.12.2017

Es wird berichtigt: -

Es wird hinzugefügt: -

Es entfällt: -